SPACE ECHO



Mode d’emploi

Félicitations et merci d’avoir opté pour le BOSS RE-20 Space Echo.

Avant d’utiliser ce produit, veuillez lire attentivement les sections “CONSIGNES DE SECURITE” et “REMARQUES IMPORTANTES” (sur feuillet distinct).
Vous y trouverez des informations importantes pour l’utilisation correcte de ce produit. En outre, pour maîtriser toutes les fonctions de votre nouvelle acquisition, veuillez lire entièrement ce mode d’emploi. Conservez-le ensuite à portée de main pour toute référence ultérieure.

Caractéristiques principales

- Le RE-20 exploite la technologie COSM pour reproduire fidèlement les caractéristiques du fameux SPACE ECHO RE-201 Roland.
- Reproduction fidèle des caractéristiques du RE-201, comprenant notamment les fameuses fluctuations induites par le pleurage et le scintillement de la bande ainsi que la compression du son due à la saturation magnétique.
- Le sélecteur de mode poursuit la tradition du RE-201 en proposant douze effets de réverbération différents, combinant diversement les trois têtes de lecture et la réverbération.
- Vous pouvez régler le temps de retard avec la pédale TAP et utiliser une pédale d’expression (disponible en option) pour piloter des paramètres.
- L’affichage de bande virtuel représente le défilement de la bande.





Sommaire

Roland SPACE ECHO RE-201



L'écho à bande Roland SPACE ECHO RE-201 a vu le jour en 1974. Alors qu'il n'est plus produit depuis bien longtemps, il reste connu et convoité dans le monde entier.

Le son du RE-201 avec, notamment, le bel effet de chorus créé par les fluctuations subtiles de la bande ainsi que la compression caractéristique résultant de la saturation magnétique de la bande, continue à séduire de nombreux musiciens.

Description

Face avant

Commande TREBLE

Règle les hautes fréquences de l’écho.

La réponse en fréquence est linéaire quand la commande est au centre. Tournez la commande à droite pour accentuer l’aigu et tournez-la à gauche pour l’atténuer.

Commande REVERB VOLUME

Règle le niveau de la réverbération.

Tournez la commande à droite pour augmenter le niveau de réverbération.

Commande MODE SELECTOR

Permet de sélectionner une des douze combinaisons d’écho et de réverbération (p. 18).

Commande BASS

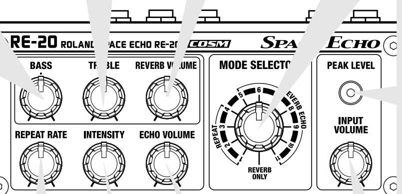
Règle les basses fréquences de l’écho.

La réponse en fréquence est linéaire quand la commande est au centre. Tournez la commande à droite pour accentuer le grave et tournez-la à gauche pour l’atténuer.

Témoin PEAK LEVEL

Ce témoin s’allume quand le signal atteint le niveau de saturation.

* *Il s’allume également lorsque l’intensité augmente et quand le signal d’écho oscille lors de l’application de l’effet “Twist”.*



Commande INPUT VOLUME

Règle le niveau des signaux des entrées A et B.

* *Vous pouvez régler le niveau d’entrée avec la commande INPUT VOLUME que l’effet soit activé ou non.*

Commande REPEAT RATE

Règle les intervalles entre les échos. L’intervalle diminue lorsque vous tournez la commande vers la droite.

* *Les plages de réglage de vitesse sont différentes en mode Normal et en mode Long (p. 15).*

Commande ECHO VOLUME

Règle le niveau du signal d’écho.
Le niveau du signal d’écho augmente lorsque vous tournez la commande vers la droite.

Commande INTENSITY

Détermine le niveau des répétitions de l’écho (le niveau de réinjection). Plus vous tournez la commande vers la droite, plus le niveau est élevé. La combinaison de certains sons et de certains réglages peut produire une oscillation.

Témoin POWER

Ce témoin indique que l'appareil est sous tension et permet aussi de vérifier l'état des piles.

* *Quand il faiblit ou ne s'allume plus, les piles sont épuisées. Dans ce cas, remplacez les piles par des neuves. Pour savoir comment procéder, voyez "Installer les piles" (p. 6).*

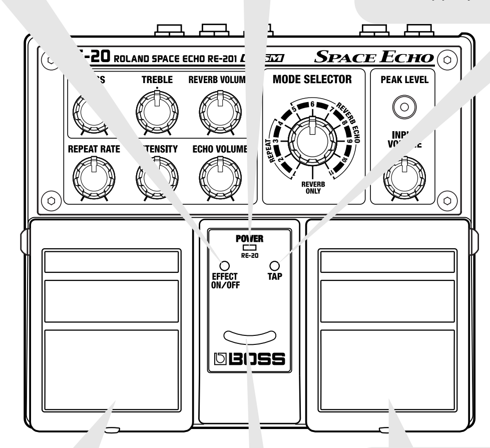
Témoin EFFECT ON/OFF

Ce témoin s'allume quand l'effet est activé.

Témoin TAP

Ce témoin clignote en rythme avec le temps de retard réglé par entrée "tap".

* *Le témoin s'éteint quand l'effet "Twist" est appliqué.*



Pédale EFFECT ON/OFF

Chaque pression sur cette pédale active/coupe l'effet alternativement.

Pédale TAP

Vous pouvez régler le temps de retard en tapant brièvement sur cette pédale selon le rythme voulu (entrée "tap"). Vous pouvez également générer un effet "Twist" en maintenant la pédale enfoncée (p. 14).

* *Les temps de retard maximum pouvant être entrés en tapant sur la pédale TAP diffèrent selon le mode Normal/Long et la variation (p. 18).*

Affichage d'une bande virtuelle

Le mouvement de la lumière offre une image évoquant le défilement de la bande.
Le mouvement de la lumière est synchronisé avec la vitesse de la bande virtuelle.

Face arrière

Prises INPUT (INPUT A/MONO, B)

Ces entrées permettent de brancher une guitare électrique, un clavier ou d'autres instruments et un processeur d'effet.

Branchez un instrument ou un effet mono à la prise A/MONO.

☞ "Connexions" (p. 7)

* *La prise A/MONO fait aussi office de commutateur d'alimentation. Dès que vous branchez une fiche à la prise A/MONO, le dispositif est sous tension; débranchez-la pour le mettre hors tension. Ne laissez donc jamais de câble branché quand vous n'utilisez pas le dispositif.*

Prise EXP Pedal

Cette prise permet de brancher une pédale d'expression disponible en option (comme l'EV-5 Roland).

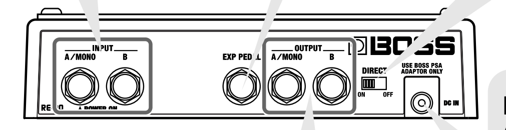
Cette pédale permet alors de régler la vitesse de répétition et l'intensité en temps réel.

☞ "Pilotage avec une pédale d'expression" (p. 16)

Commutateur DIRECT

Active/coupe le signal direct.

Vous pouvez couper le signal direct en réglant le commutateur DIRECT sur "OFF".



Prise DC IN (adaptateur)

Cette prise permet de brancher un adaptateur secteur (de la série BOSS PSA, vendu séparément).

L'adaptateur secteur permet de jouer longtemps sans se soucier de la durée de vie des piles.

* *Veillez à utiliser un adaptateur du type spécifié (série PSA).*
  L'utilisation d'un autre adaptateur risque d'occasionner des dysfonctionnements ou d'endommager l'appareil.

Prises OUTPUT (OUTPUT A/MONO, OUTPUT B)

Ces prises permettent de brancher un ampli de guitare ou de clavier, ou un processeur d'effet, une console de mixage, un enregistreur multipiste etc.

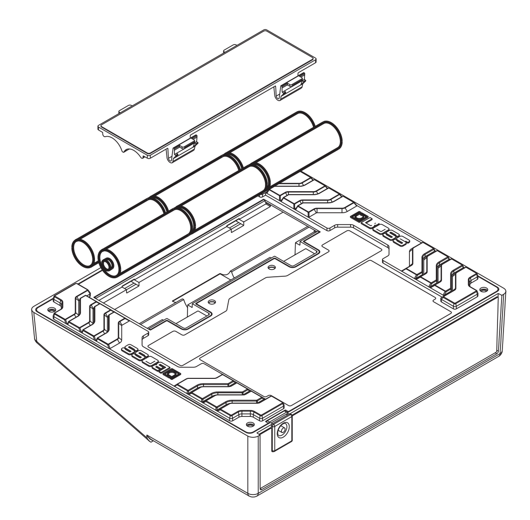
Une connexion aux prises A/MONO et B permet d'obtenir un effet stéréo quand la réverbération est appliquée.

Si vous utilisez le RE-20 en mono, branchez un câble à la prise A/MONO uniquement.

☞ "Connexions" (p. 7)

Installer les piles

Insérez les piles comme illustré ci-dessous en veillant à les orienter convenablement.



NOTE

- Avant de retourner l'appareil, prenez des paquets de journaux ou magazines et placez-les sous les quatre coins de l'appareil afin d'éviter d'endommager les boutons et les commandes. Veillez également à orienter l'appareil de sorte à éviter d'endommager des boutons ou des commandes.
- Lorsque vous retournez l'appareil, maniez-le avec prudence pour éviter qu'il ne tombe ou bascule.
- Assurez-vous que les extrémités "+" et "–" des piles sont bien orientées.
- Ce produit est fourni avec les piles requises. La durée de vie de ces piles risque toutefois d'être limitée car leur raison d'être initiale est de permettre de tester l'appareil.
- Quand les piles s'épuisent, le témoin POWER faiblit. Dans ce cas, remplacez les piles par des neuves.
- Remplacez les piles par six piles de type AA.
- Ne mélangez pas des piles usées et des piles neuves. Evitez en outre de mélanger des piles de types différents. Cela risque d'entraîner une fuite de liquide.
- La durée de vie des piles varie en fonction du type utilisé.

MEMO

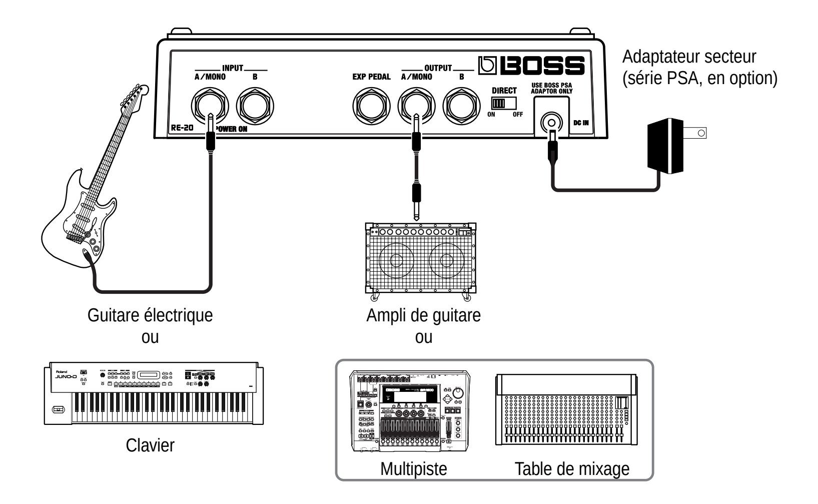
Un usage continu avec une alimentation par piles peut durer 32 heures avec des piles alcalines et environ 9 heures avec des piles au carbone. (Cette durée peut aussi varier en fonction des conditions d'utilisation.)

Connexions

NOTE

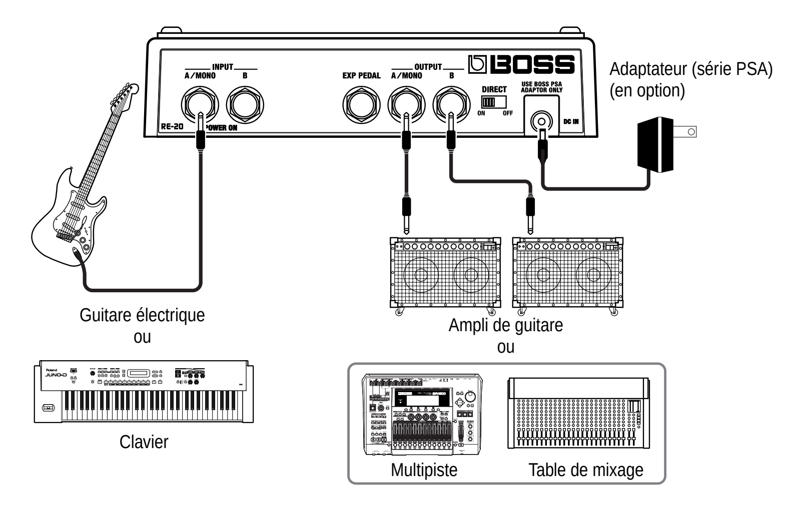
- Si vous utilisez un adaptateur secteur, veillez à utiliser un adaptateur du type spécifié (série PSA, disponible en option).
  L'utilisation d'un autre adaptateur risque d'occasionner des dysfonctionnements.
- Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les haut-parleurs ou les autres appareils, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.
- Il peut y avoir des interférences si vous utilisez des téléphones mobiles ou autre appareil sans fil à proximité de cet appareil. Ce bruit peut survenir au début d'un appel (donné ou reçu) ou durant la conversation. Si vous avez des problèmes, éloignez le téléphone portable de ce produit ou coupez-le.
- Certains câbles de connexion sont équipés de résistances. De tels câbles engendrent un volume extrêmement bas voire inaudible. Contactez le fabricant du câble pour obtenir de plus amples informations.
- La prise INPUT A/MONO fait aussi office de commutateur d'alimentation. En branchant une fiche à la prise INPUT A/MONO, vous mettez le produit sous tension. Pour éteindre l'unité, il suffit de débrancher la fiche. Songez à déconnecter le câble de cette prise lorsque vous ne vous servez pas du RE-20.
- Vous pouvez installer des piles dans ce produit même quand vous l'alimentez avec l'adaptateur secteur; ainsi, en cas de coupure d'alimentation (câble débranché ou panne de courant), vous pouvez continuer à jouer.
- Lorsque les connexions sont établies, mettez les appareils sous tension en respectant l'ordre spécifié. Si vous ne respectez pas cet ordre, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements et/ou d'endommager les enceintes et autres appareils.
  Pour la mise sous tension: Mettez l'ampli de guitare sous tension **en dernier lieu**.
  Pour la mise hors tension: Mettez l'ampli de guitare hors tension **en premier lieu**.
- Réglez toujours le volume au minimum avant de mettre ce produit sous tension. Même lorsque le volume est au minimum, certains bruits peuvent être audibles lors de la mise sous tension; c'est parfaitement normal et ce n'est pas dû à un dysfonctionnement.
- Si vous alimentez l'appareil par pile, la luminosité du témoin POWER diminue dès que la pile est épuisée. Remplacez les piles aussi vite que possible.
- Cet appareil est équipé d'un circuit de protection. Un délai de quelques secondes s'écoule lors de la mise sous tension avant que l'appareil ne fonctionne normalement.

Connexions pour sortie mono

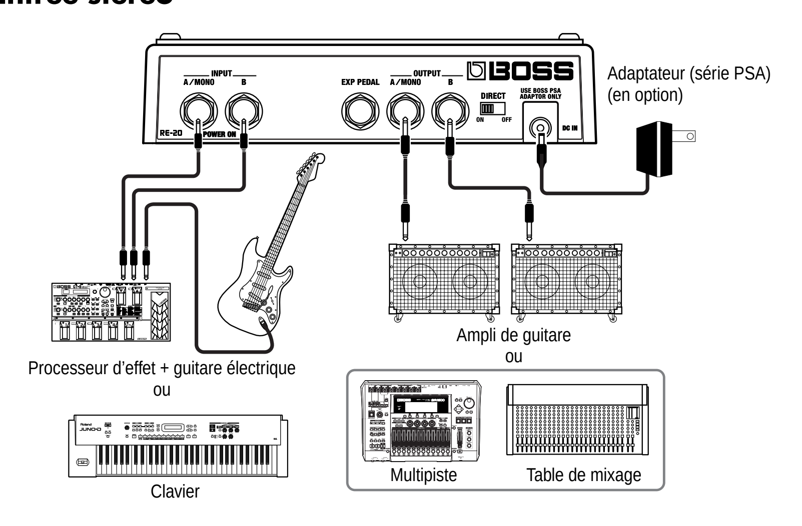


Connexions pour sortie stéréo

■ Entrée mono



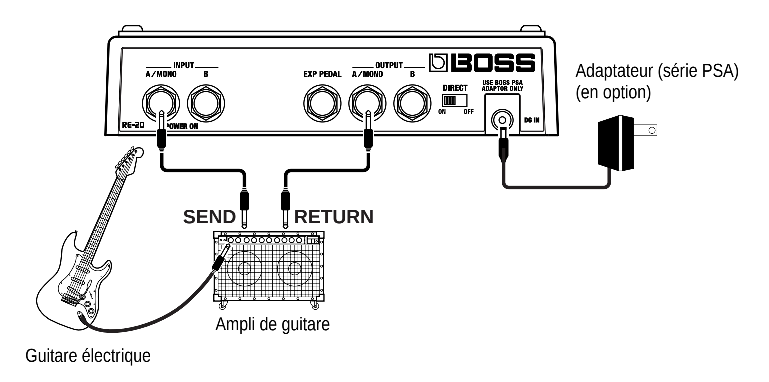
■ Entrée stéréo



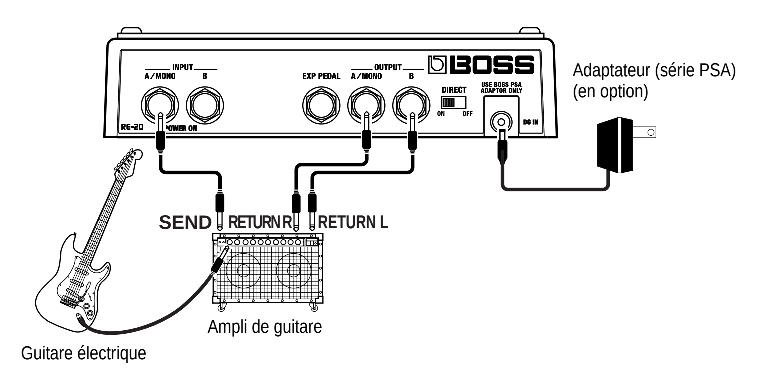
Connexion SEND/RETURN

Avec un ampli de guitare

■ Envoi mono/retour mono



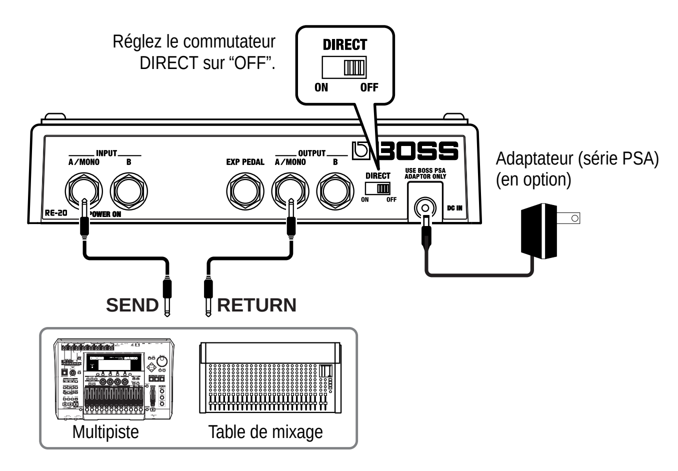
■ Envoi mono/retour stéréo



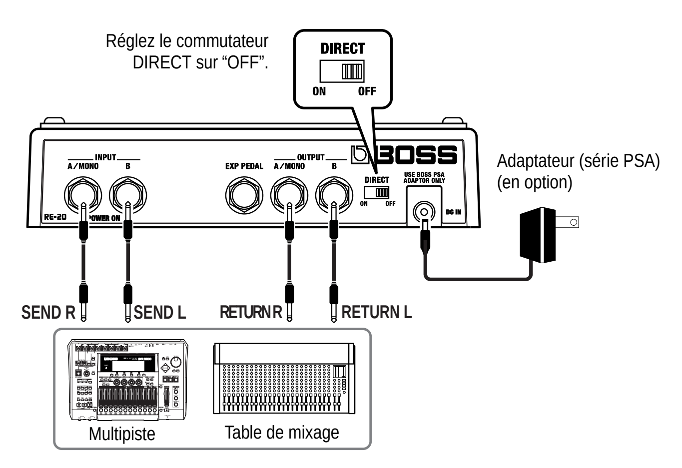
Avec un multipiste ou une table de mixage

Pour couper le signal direct (afin d'exploiter la connexion SEND/RETURN d'une table de mixage, p.ex.), réglez le commutateur DIRECT sur "OFF".

■ Envoi mono/retour mono



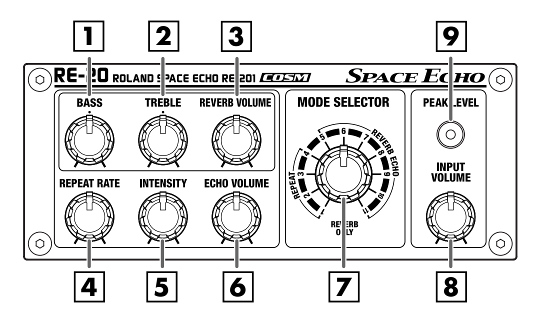
■ Envoi stéréo/retour stéréo



Maniement du RE-20

Opérations élémentaires

Pour suivre la description du fonctionnement des pédales, appuyez sur la pédale EFFECT ON/OFF pour activer l'effet (témoin ON/OFF allumé) et réglez le commutateur DIRECT sur "ON".



1. **Réglez les commandes comme indiqué dans l'illustration.**

2. **Servez-vous de la commande INPUT VOLUME [8] et de la commande de volume de l'appareil externe pour régler le niveau d'entrée pour que le témoin PEAK LEVEL [9] s'allume sporadiquement quand vous jouez fort sur l'instrument branché au RE-20.**

3. **Réglez la commande MODE SELECTOR [7] sur 1.**

4. **Actionnez la commande ECHO VOLUME [6] pour régler le niveau de l'écho.**

5. **Actionnez la commande REPEAT RATE [4] pour régler l'intervalle de l'écho.**

6. **Actionnez la commande INTENSITY [5] pour régler le niveau des répétitions de l'écho.**

7. **Actionnez la commande BASS [1] pour régler le grave de l'écho.**

8. **Actionnez la commande TREBLE [2] pour régler l'aigu de l'écho.**

9. **Réglez la commande MODE SELECTOR [7] sur REVERB ONLY.**

10. **Actionnez la commande REVERB VOLUME [3] pour régler le niveau de réverbération.**

11. Actionnez la commande MODE SELECTOR [7] pour choisir une "variation".

* *Pour en savoir plus, voyez "Variations" (p. 18).*

Régler le niveau d'entrée

Réglez le niveau d'entrée avec la commande INPUT VOLUME [8].

* *Vous pouvez régler le niveau d'entrée avec la commande INPUT VOLUME que l'effet soit activé ou non.*

Changer de variation d'écho et de réverbération

La commande MODE SELECTOR [7] permet de choisir une des douze variations combinant réverbération et écho.

* *Pour en savoir plus, voyez "Variations" (p. 18).*

Régler le volume de l'écho

Réglez le volume du signal d'écho avec la commande ECHO VOLUME [6].

Régler l'intervalle de l'écho

Vous pouvez régler l'intervalle séparant les échos avec la commande REPEAT RATE [4].

Régler le volume des répétitions de l'écho

Réglez le volume des répétitions de l'écho (niveau de réinjection) avec la commande INTENSITY [5].

Régler le timbre de l'écho (BASS, TREBLE)

Les commandes BASS [1] et TREBLE [2] permettent de régler le timbre du signal d'écho.

Régler le niveau de réverbération.

Réglez le volume du signal de réverbération avec la commande REVERB VOLUME [3].

* *Il faut, pour cela, que la commande MODE SELECTOR soit réglée sur une des positions 5~11 ou que REVERB ONLY soit sélectionné.*

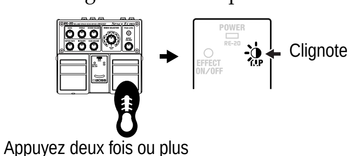
Régler le temps de retard avec la pédale TAP

1. Sélectionnez avec la commande MODE SELECTOR la variation pour laquelle le temps de retard doit être réglé.

* *Pour en savoir davantage sur les têtes de lecture concernées par le réglage du temps de retard et sur les plages de réglage, voyez “Variations” (p. 18).*

2. Appuyez deux fois ou plus sur la pédale TAP selon le rythme voulu.

Vous réglez ainsi le temps de retard. Le témoin TAP clignote selon le temps de retard choisi.



* *Chacune des opérations suivantes change le temps de retard.*

Actionner la commande REPEAT RATE *→ la valeur réglée avec REPEAT RATE entre en vigueur.*

Actionner la commande MODE SELECTOR *→la valeur réglée avec REPEAT RATE entre en vigueur.*

La vitesse de répétition ou “Twist” est changée avec une pédale d’expression *→ la valeur de la pédale d’expression entre en vigueur.*

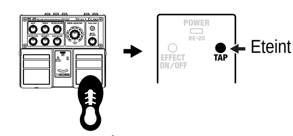
* *Quand l’effet “Twist” est appliqué avec la pédale TAP (le témoin TAP est éteint), il est impossible de régler le temps de retard.*

Appliquer l’effet ‘Twist’ avec la pédale TAP

L’effet “Twist” augmente simultanément la vitesse de répétition et l’intensité, ce qui entraîne une oscillation du signal d’écho. De plus, le niveau de l’écho est contrôlé.

1. Maintenez la pédale TAP enfoncée.

Le témoin TAP s’éteint et l’effet “Twist” entre en action.
Le signal d’écho se met à osciller puis l’oscillation augmente et la hauteur monte.



* *Vous ne pouvez pas changer la vitesse de répétition tant que la pédale TAP est enfoncée.*

2. Relâchez la pédale TAP.

La hauteur du signal oscillant chute et vous retrouvez le signal d'écho original. Le témoin TAP s'allume quand l'effet "Twist" cesse.

* *Quand la pédale TAP est relâchée, le fait de régler la vitesse de répétition ou l'intensité coupe l'effet "Twist". La valeur réglée avec la commande ou la pédale d'expression est d'application.*
* *Si vous actionnez la commande MODE SELECTOR durant l'application de l'effet "Twist", vous coupez cet effet.*
* *Vous pouvez appliquer l'effet "Twist" avec une pédale d'expression externe. Voyez "Pilotage avec une pédale d'expression" (p. 16).*

Modes 'Normal' et 'Long'

Le RE-20 propose deux modes.

Mode Normal: La commande REPEAT RATE a la même plage de réglage que le RE-201. De plus, la valeur maximum pouvant être choisie pour le temps de retard "Tap" est de trois secondes (quand la commande MODE SELECTOR est en position 3 ou 7).

Mode Long: La plage de réglage de la commande REPEAT RATE est doublée. De plus, la valeur maximum pouvant être choisie pour le temps de retard "Tap" est de six secondes (quand la commande MODE SELECTOR est en position 3 ou 7).

1. Mettez le RE-20 hors tension.

* *En débranchant la fiche de la prise INPUT A/MONO, vous coupez l'alimentation de ce produit.*

2. Maintenez la pédale TAP enfoncée et mettez le RE-20 sous tension.

L'affichage de bande virtuelle clignote puis reste allumé.

* *En branchant une fiche à la prise INPUT A/MONO, vous mettez le produit sous tension.*

3. Vérifiez que l'affichage de bande virtuelle reste allumé puis relâchez la pédale TAP.

4. Tournez la commande MODE SELECTOR pour sélectionner le mode.

MODE SELECTOR	Mode
1	Mode Normal
2	Mode Long

5. Appuyez sur la pédale TAP.

Le témoin TAP clignote rapidement et le réglage est mémorisé. Quand le réglage est mémorisé, le témoin TAP reste allumé et le RE-20 fonctionne normalement.

* *Ne mettez jamais l'instrument hors tension quand le témoin TAP clignote rapidement.*
* *Ce réglage est conservé même après la mise hors tension.*
* *Quand le RE-20 est en mode Long, les témoins EFFECT ON/OFF et TAP clignotent rapidement après la mise sous tension.*
* *A la sortie d'usine, l'appareil est en mode Normal.*

Pilotage avec une pédale d'expression

Vous pouvez piloter les fonctions suivantes en branchant une pédale d'expression (Roland EV-5; en option) à la prise EXP PEDAL en face arrière

REPEAT RATE: Plus vous enfoncez la pédale d'expression, plus l'intervalle entre les échos diminue. En mode Long, la plage de réglage "Repeat Rate" est le double de celle du mode Normal.

INTENSITY: Plus vous enfoncez la pédale d'expression, plus l'intensité augmente et plus le niveau des répétitions de l'écho augmente (le niveau de réinjection).

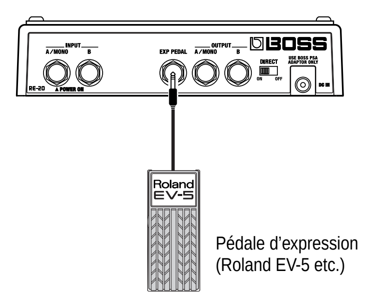
ECHO LEVEL: Cette fonction ne peut être pilotée qu'avec une pédale expression. Elle détermine le niveau d'envoi à l'écho. Plus vous enfoncez la pédale d'expression, plus le niveau du signal envoyé à l'écho augmente.

* *Le niveau d'envoi à la réverbération ne change pas.*

TWIST: Les fonctions "Repeat Rate" et "Intensity" sont pilotées simultanément. Quand vous enfoncez la pédale d'expression, le signal d'écho se met à osciller puis la vitesse d'oscillation augmente et la hauteur monte.

Quand la pédale d'expression est complètement relevée, la vitesse de répétition et l'intensité sont au minimum. Quand vous enfoncez la pédale, le réglage adopte la valeur choisie avec la commande.

Avec l'effet "Twist", la pédale d'expression complètement relevée sélectionne la valeur réglée avec la commande. Quand vous enfoncez la pédale, le réglage adopte la valeur maximum.



Pédale d'expression
(Roland EV-5 etc.)

* *Utilisez exclusivement la pédale d'expression indiquée (Roland EV-5, disponible en option). En utilisant une autre pédale d'expression, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements et/ou d'endommager le produit.*

Changer la fonction de la pédale d’expression

1. Mettez le RE-20 hors tension.

* *En débranchant la fiche de la prise INPUT A/MONO, vous coupez l’alimentation de ce produit.*

2. Maintenez la pédale TAP enfoncée et mettez le RE-20 sous tension.

L’affichage de bande virtuelle clignote puis reste allumé.

* *En branchant une fiche à la prise INPUT A/MONO, vous mettez le produit sous tension.*

3. Utilisez la commande MODE SELECTOR pour choisir une fonction pour la pédale d’enregistrement.

MODE SELECTOR	Fonction
3	REPEAT RATE
4	INTENSITY
5	ECHO LEVEL
6	TWIST

4. Appuyez sur la pédale TAP pour sélectionner la fonction.

Le témoin TAP clignote rapidement et le réglage est mémorisé. Quand le réglage est mémorisé, le témoin TAP reste allumé et le RE-20 fonctionne normalement.

* *Ne coupez surtout pas l’alimentation durant la mémorisation du réglage.*

* *Ce réglage est conservé même après la mise hors tension.*

* *Le réglage par défaut est “REPEAT RATE”.*

Variations

La commande MODE SELECTOR permet de choisir une des douze variations combinant réverbération et écho.

MODE SELECTOR		REPEAT				REVERB ECHO							REVERB ONLY
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Têtes de lecture	1	●				●			●		●	●	
	2		●		●		●		●	●		●	
	3			●	●			●		●	●	●	
REVERB						●	●	●	●	●	●	●	●

● : **Activé**

(grisé) : **Têtes de lecture réglées avec le temps de retard “Tap”.**

REPEAT (commande MODE SELECTOR sur “1”~“4”) : Echo

REVERB ECHO (commande MODE SELECTOR sur “5”~“11”): Echo et réverbération

REVERB ONLY (commande MODE SELECTOR sur “REVERB ONLY”):Réverbération

Têtes de lecture

Selon le temps de retard de la tête de lecture 1, le temps de retard de la tête de lecture 2 est le double et celui de la tête de lecture 3 le triple.

Exemple: Avec la commande MODE SELECTOR réglée sur “11” et le temps de retard sur 0,5 secondes

Le réglage est de 0,5 secondes pour la tête de lecture 1, d’1 seconde pour la tête de lecture 2 et de 1,5 secondes pour la tête de lecture 3.

* *Les temps de retard maximum diffèrent en fonction du mode Normal/Long et de la variation choisie.*

MODE SELECTOR	Temps de retard maximum (secondes)	
	Mode Normal	Mode Long
1, 5, 8, 10, 11	1	2
2, 4, 6, 9	2	4
3, 7	3	6

Roland SPACE ECHO RE-201

L'écho à bande avec réverbération Roland SPACE ECHO RE-201 a vu le jour en 1974.

Configuration de l'écho à bande/réverbération

La section d'écho à bande comprend une tête d'effacement, une tête d'enregistrement et trois têtes de lecture agencées séquentiellement à intervalles égaux: le son est donc produit trois fois à intervalles égaux.

Les trois têtes de lecture dépendent de la commande MODE SELECTOR, ce qui permet de créer différents types d'échos.

La section de réverbération est dotée d'une réverbération à ressort. L'acheminement du signal de réverbération est parallèle à celui de la section écho.

REPEAT RATE et hauteur de l'écho

En tournant la commande REPEAT RATE à droite, vous augmentez la vitesse de la bande. Les sons reproduits sont plus rapprochés et la hauteur augmente.

Simultanément, la densité des sons diminue durant l'enregistrement. Quand ces sons atteignent les têtes de lecture, la hauteur qui avait augmenté commence à diminuer.

Oscillation de la vitesse de la bande

Même sans changement de réglage de la commande REPEAT RATE, la vitesse de la bande change légèrement suite à la résistance engendrée par la friction mécanique, le glissement de la bande et d'autres facteurs.

Cela crée des oscillations de la hauteur de chacun des trois échos et produit automatiquement l'effet de chorus caractéristique du RE-201.

Changement de la qualité sonore par saturation magnétique

Avec la saturation magnétique, l'enregistrement sur bande et la lecture génèrent une sensation de compression du son, ce qui lui confère une chaleur caractéristique.

De plus, la qualité sonore de la lecture et de l'enregistrement change également avec la vitesse de la bande.

Réverbération

La section de réverbération du RE-201 comprend trois ressorts agencés en "Z". La vibration de chaque ressort influence le mouvement des autres pour produire le son caractéristique de la réverbération.

Dépannage

Impossible de mettre le produit sous tension

❍ **Avez-vous correctement branché la guitare ou le clavier à la prise INPUT A/MONO?**

→ Vérifiez les connexions (p. 7~11).

* *La mise sous tension n'a lieu que si une fiche est branchée à la prise INPUT A/MONO.*

❍ **Les piles sont-elles épuisées?**

→ Installez des piles neuves (p. 6).

* *Les piles fournies avec le RE-20 ne sont prévues que pour vérifier si le produit fonctionne.*

* *Pour réduire la consommation de la pile, n'oubliez pas de débrancher la fiche reliée à la prise INPUT A/ MONO quand vous n'utilisez pas le produit.*

❍ **L'adaptateur secteur spécifié (série PSA, en option) est-il correctement branché?**

→ Vérifiez les connexions (p. 7–p. 11).
Utilisez exclusivement l'adaptateur secteur spécifié.

Aucun son/volume faible

❍ **Le matériel périphérique est-il correctement branché?**

→ Vérifiez les connexions (p. 7~11).

❍ **La commande INPUT VOLUME, REVERB VOLUME ou ECHO VOLUME est-elle réglée au minimum?**

→ Utilisez la commande INPUT VOLUME, REVERB VOLUME ou ECHO VOLUME pour augmenter le volume.

❍ **Avez-vous réglé le volume au minimum sur l'ampli de guitare/clavier, le processeur d'effet ou un autre appareil périphérique?**

→ Vérifiez les réglages du matériel périphérique (p. 7–p. 11).

❍ **Le commutateur DIRECT est-il coupé (OFF)?**

→ Seul le signal d'effet est transmis quand le commutateur DIRECT est réglé sur "OFF". Pour entendre le signal direct, réglez le commutateur sur "ON".

❍ **La pédale d'expression est-elle relevée?**

→ Si ECHO LEVEL est assigné à la pédale d'expression, vous n'entendez pas d'écho tant que vous n'enfoncez pas la pédale (p. 16).

Il y a de la distorsion

❍ **Les commandes INTENSITY et INPUT VOLUME sont-elle correctement réglées?**

→ Il peut y avoir de la distorsion si elles ont réglages trop élevé. Diminuez le réglage des commandes INTENSITY et INPUT VOLUME. S'il y a toujours de la distorsion, diminuez le niveau de sortie de l'appareil branché aux prises INPUT.

Impossible de régler le temps de retard

❍ **Etes-vous certain que le temps retard entré avec la pédale TAP est compris dans la plage acceptable?**

→ Les temps de retard maximum pouvant être entrés en tapant sur la pédale TAP varient selon le mode Normal/Long et la variation (p. 18).

Le niveau de l'instrument branché à l'entrée INPUT est trop faible

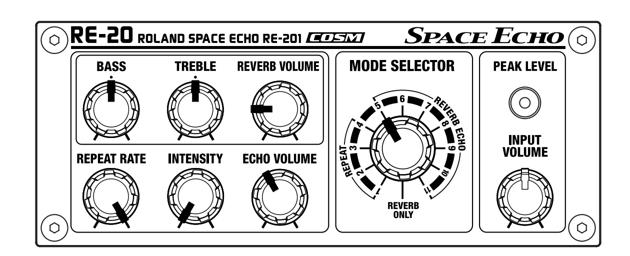
❍ **Utilisez-vous un câble contenant une résistance?**

→ Servez-vous d'un câble qui ne contient pas de résistance.

Exemples de réglages

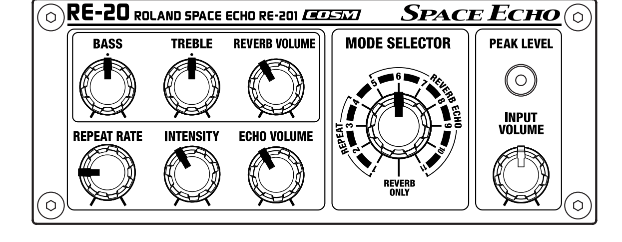
■ AMBIENCE

Ce son confère une sensation d’espace avec un bref retard et de la réverbération.



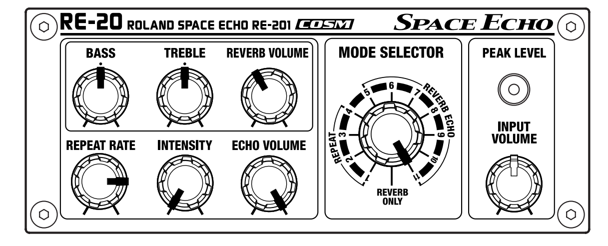
■ RICH ECHO

Riche sonorité due à une somptueuse réverbération ajoutée au retard. L’effet est encore plus beau avec une sortie stéréo.



■ MULTI SLAP

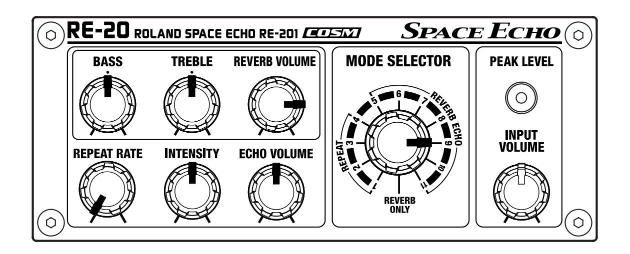
Superbe avec des techniques d’étouffement, ce réglage fait ressortir le son par une belle définition. Il est encore plus efficace pour des phrases synchronisées avec les répétitions.



■ SPACE

En pilotant l’intensité en temps réel avec une pédale d’expression externe, vous obtenez des sons encore plus fantastiques.

Pour permettre cet effet, réglez la commande INTENSITY sur une position comprise entre trois heures et le maximum.



Caractéristiques principales

RE-20: Space Echo

Niveau d'entrée nominal

–20dBu (commande INPUT VOLUME: centre), max. +4dBu

Impédance d'entrée

1 MΩ

Niveau de sortie nominal

–20dBu

Impédance de sortie

1 kΩ

Impédance de charge recommandée

10 kΩ ou plus

Ecran

Affichage d'une bande virtuelle

Commandes

Pédale EFFECT ON/OFF
Pédale TAP
Commande BASS
Commande TREBLE
Commande REVERB VOLUME
Commande REPEAT RATE
Commande INTENSITY
Commande ECHO VOLUME
Commande MODE SELECTOR
Commande INPUT VOLUME
Commutateur DIRECT

Témoins

Témoin POWER
(sert aussi de témoin de tension des piles)
Témoin PEAK LEVEL
Témoin EFFECT ON/OFF
Témoin TAP

Prises

Prises INPUT A/MONO, B (jacks 1/4")
Prises OUTPUT A/MONO, B (jacks 1/4")
Prise EXP PEDAL (jack 1/4" TRS)
Prise DC IN (DC 9V)

Alimentation

DC 9V: piles sèches x 6 LR6/R6 (AA), adaptateur secteur (de la série PSA)

Consommation

75mA (9V max.)

* *Durée de vie estimée des piles en utilisation continue:*
  Carbone: 9 heures
  Alcalines: 32 heures
  Ces chiffres varient selon les conditions d'utilisation.

Dimensions

173 (L) x 158 (P) x 57 (H) mm

Poids

1,2kg (piles comprises)

Accessoires

Mode d'emploi
Feuillet "CONSIGNES DE SECURITE", "REMARQUES IMPORTANTES" et "Information".
Piles sèches R6 (AA) x6, carbone

Options

Adaptateur secteur (série PSA)
Pédale d'expression (Roland EV-5)

* *0 dBu = 0.775 Vrms*

* *En vue d'améliorer le produit, ses caractéristiques techniques et/ou son aspect peuvent être modifiés sans avis préalable.*

Pour les pays de l'UE



UK This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.

DE Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.

FR Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

IT Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.
Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.

ES Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como esté regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.

PT Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

NL Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

DK Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

NO Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

SE Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

FI Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

HU Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbólummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

PL Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.

CZ Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.

SK Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať spolu s domovým odpadom.

EE See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

LT Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinti produktai neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.

LV Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produktus ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

SI Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

GR Бхфь фп уэмвплп дзлюней ьфй уфйт чюсет фзт ЕЕ, фп рспъьн бхфь рсЭрей нб ухллЭгефбй оечщсйуфЬ брь фб пйкйбкЬ брпссЯммбфб, уэмцщнб ме фз нпмпиеуЯб фзт кЬие ресйпчЮт. Фб рспъьнфб рпх цЭспхн бхфь фп уэмвплп ден рсЭрей нб брпссЯрфпнфбй мбжЯ ме фб пйкйбкЬ брпссЯммбфб.

Pour les pays de l'UE



Ce produit répond aux normes de la directive européenne 89/336/EEC.

Pour les Etats-Unis

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

Pour le Canada

NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

AVIS

Cet appareil num rique de la classe B respecte toutes les exigences du R glement sur le mat riel brouilleur du Canada.



G6027121R0_X